

US

PRODUCT DESCRIPTION
Single use hydrophilic urinary catheter.

MATERIAL
Hydrophilic coated urinary catheter. Polyolefin-based elastomer (POBE) with PVP and NaCl coating.

INDICATIONS FOR USE
Intermittent urinary catheterization.

PATIENT POPULATION
For adults, adolescents, children, and infants.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
For single use only.
Once used the surface coating will deteriorate and is no longer sterile.
Reuse may lead to discomfort, urethral damage, or infection.
Do not use a product if the sterile packaging is broken or damaged. Urinary catheterization therapy is associated with an increased risk of urethral bleeding, trauma and/or infection.
LoFric catheters are for prescription use only.
Follow instructions and advice from your healthcare professional. Contact your prescriber if you experience difficulties.

ADVERSE REACTIONS
Common adverse reactions (>1/100) related to catheterization therapy includes urethral damage and urinary tract infection. If unexpected discomfort, sign of trauma or infection occurs, discontinue use and consult your prescriber.

Any serious adverse reaction occurring when using the catheter should be reported to the manufacturer and your local health authority.

PACKAGE AND STORAGE
Store in their package in a dry place, at room temperature. Use before expiry date on package.

UK/CA/AU

PRODUCT DESCRIPTION
Single use hydrophilic urinary catheter.

MATERIAL
Hydrophilic coated urinary catheter. Polyolefin-based elastomer (POBE) with PVP and NaCl coating.

INDICATIONS FOR USE
For short and long term intermittent urinary catheterization.

PATIENT POPULATION
For adults, adolescents, children, and infants.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
For single use only.
Once used the surface coating will deteriorate and is no longer sterile.
Reuse may lead to discomfort, urethral damage, or infection.
Do not use a product if the sterile packaging is broken or damaged. Urinary catheterization therapy is associated with an increased risk of urethral bleeding, trauma and/or infection.
LoFric catheters are for prescription use only.
AU: Always consult a healthcare professional before using LoFric catheters.
Follow instructions and advice from your healthcare professional. Contact your prescriber if you experience difficulties.

ADVERSE REACTIONS
Common adverse reactions (>1/100) related to catheterization therapy includes urethral damage and urinary tract infection. If unexpected discomfort, sign of trauma or infection occurs, discontinue use and consult your prescriber.

Any serious adverse reaction occurring when using the catheter should be reported to the manufacturer and your local health authority.

PACKAGE AND STORAGE
Store in their package in a dry place, at room temperature. Use before expiry date on package.

FR

DESCRIPTION DU PRODUIT
Sonde urinaire hydrophile à usage unique.

MATÉRIEL
Sonde urinaire avec revêtement hydrophile. Élastomère à base de polyoléfine (POBE) avec revêtement en PVP et chlorure de sodium (NaCl).

INDICATIONS
Pour les sondages urinaires intermittents à court et à long termes.

POPULATION DE PATIENTS
Pour adultes, adolescents, enfants et nourrissons.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS
Produit à usage unique. Lorsque la sonde a été utilisée, son revêtement de surface se détériore et la sonde n'est plus stérile. Une réutilisation peut entraîner une gêne, des lésions ou des infections de l'urètre. Ne pas utiliser un produit dont l'emballage stérile est ouvert ou endommagé.

Le traitement par sondage urinaire intermittent est associé à un risque accru de saignements et de traumatismes urétraux et/ou d'infections urinaires. Les sondes LoFric sont délivrées sur ordonnance médicale uniquement. Suivez les instructions et l'avis de votre professionnel de santé. Contactez votre médecin si vous rencontrez des difficultés.

EFFETS INDÉSIRABLES
Les effets indésirables fréquents (> 1/100) liés au traitement par sondage urinaire intermittent sont les traumatismes urétraux et les infections urinaires. En cas d'inconfort inattendu, signe de traumatisme ou d'infection, arrêtez l'utilisation et consultez votre prescripteur. Tout effet indésirable grave survenant lors de l'utilisation de la sonde doit être signalé au fabricant et à votre autorité sanitaire locale.

CONDITIONNEMENT ET STOCKAGE
À conserver dans l'emballage, dans un endroit sec et à température ambiante. À utiliser avant la date de péremption figurant sur l'emballage.

ES

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
Sonda vesical hidrofílica de un solo uso.

MATERIAL
Sonda vesical con recubrimiento hidrofílico. Elastómero a base de poliolefina (POBE) con recubrimiento de PVP y NaCl.

INDICACIONES DE USO
Para el manejo vesical a corto y a largo plazo con cateterismo vesical intermitente.

POBLACIÓN DE PACIENTES
Para adultos, adolescentes, niños y bebés.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
De un solo uso. Una vez utilizado, el recubrimiento de la superficie se deteriora y deja de ser estéril. La reutilización puede provocar molestias, daños en la uretra o infecciones. No utilice un producto si el envase estéril está roto o dañado. El tratamiento de sondaje vesical se asocia a un mayor riesgo de sangrado, traumatismo y/o infección uretral. Las sondas LoFric solo se pueden usar bajo prescripción médica. Siga las instrucciones y el consejo que le haya indicado el profesional

sanitario. Póngase en contacto con su médico si tiene dificultades.

REACCIONES ADVERSAS
Entre las reacciones adversas frecuentes (>1/100) relacionadas con el tratamiento del cateterismo se incluye el daño uretral y la infección del tracto urinario. Si se produce alguna molestia inesperada o indicio de trauma o infección, suspenda el uso y consulte a su médico. Cualquier reacción adversa grave que ocurra al usar la sonda debe informarse al fabricante y a las autoridades sanitarias locales.

ENVASE Y ALMACENAMIENTO
Almacenar en su envase en un lugar seco, a temperatura ambiente. Utilizar antes de la fecha de caducidad en el envase.

NL

PRODUCTBESCHRIJVING
Hydrofiele urinekatheter voor eenmalig gebruik.

MATERIAAL
Urinekatheter met hydrofiele coating. Elastomeer op polyolefinebasis (POBE) met PVP-en NaCl-coating.

INDICATIES VOOR GEBRUIK
Voor intermitterende urinekatheterisatie voor korte en lange termijn.

PATIËNTENPOPULATIE
Voor volwassenen, adolescenten, kinderen en zuigelingen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN
Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Na gebruik heeft de oppervlaktecoating niet meer de noodzakelijke kwaliteit en is de katheter niet langer steriel. Hergebruik kan leiden tot ongemak, schade aan de plasbuis of infectie. Gebruik een product niet als de steriele verpakking kapot of beschadigd is. Urinekatheterisatie wordt in verband gebracht met een verhoogd risico op urethrale bloedingen, traumata en/of infecties. LoFric katheters mogen alleen op voorschrift van een arts worden gebruikt. Volg de instructies en adviezen van uw zorgverlener. Neem contact op met uw zorgverlener als u problemen ondervindt.

ONGEWENSTE BIJWERKINGEN
Vaak voorkomende bijwerkingen (>1/100) met betrekking tot intermitterende katheterisatie zijn onder andere schade aan de plasbuis en urineweginfectie.

Als er onverwachts ongemak optreedt of er tekenen zijn van traumata of infectie, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw zorgverlener. Ernstige bijwerkingen door het gebruik van de katheter moeten worden gemeld aan de fabrikant en de lokale zorgautoriteit.

VERPAKKING EN OPSLAG
Bewaren in de verpakking op een droge plaats bij kamertemperatuur. Gebruiken voor de vervaldatum op de verpakking.

DE

PRODUKTBESCHREIBUNG
Hydrophiler Blasenkatheter zum Einmalgebrauch.

MATERIAL
Hydrophil beschichteter Blasenkatheter. Polyolefin-basiertes Elastomer (POBE) mit PVP- und NaCl-Beschichtung.

INDIKATIONEN
Für die kurz- und langfristige intermittierende Katheterisierung.

PATIENTENPOPULATION
Für Erwachsene, Jugendliche, Kinder und Säuglinge.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
Nur für den Einmalgebrauch. Einmal verwendet, zersetzt sich die Oberflächenbeschichtung und der Katheter ist nicht mehr steril. Die Wiederverwendung kann zu Beschwerden, Harnröhrenschäden oder Infektionen führen. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die sterile Verpackung offen oder beschädigt ist. Die Intermittierende Katheterisierung ist mit einem erhöhten Risiko für Harnröhrenblutungen/-traumata und/oder Infektionen verbunden. Bevor Sie den LoFric-Katheter verwenden, sollten Sie Ihren Arzt konsultieren und dessen Anweisungen und Ratschlägen folgen. Es kann gemäß lokalen Vorschriften ein Rezept erforderlich sein.

NEBENWIRKUNGEN
Häufige Nebenwirkungen (> 1/100) im Zusammenhang mit Katheterisierung umfassen Harnröhrenschäden und Harnwegsinfektionen. Bei unerwarteten Beschwerden, Anzeichen eines Traumas oder einer Infektion sollten Sie die Anwendung einstellen und sich an Ihren Arzt wenden. Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Katheter sollte dem Hersteller und Ihrer örtlichen

Gesundheitsbehörde gemeldet werden.

VERPACKUNG UND LAGERUNG
In der Verpackung an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur lagern. Vor Ablauf des Verfallsdatums auf der Packung verwenden.

IT

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
Catetere urinario idrofilo monouso.

MATERIALE
Catetere urinario con rivestimento idrofilico. Elastomero a base poliolefinica (POBE) con rivestimento in PVP e NaCl.

INDICAZIONI PER L'USO
Per cateterismo urinario intermittente a breve e lungo termine.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI
Per adulti, adolescenti, bambini e neonati.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
Esclusivamente monouso. Una volta utilizzato, il rivestimento della superficie si deteriora e non è più sterile. Il riutilizzo può causare disagio, danneggiare l'uretra o provocare infezione. Non utilizzare il prodotto se la confezione sterile è rotta o danneggiata. La terapia del cateterismo urinario è associata a un maggiore rischio di sanguinamento, trauma e/o infezione del tratto urinario. I cateteri LoFric sono da utilizzarsi esclusivamente in seguito a prescrizione medica. Seguire le istruzioni e i consigli del professionista sanitario di riferimento. Contattare il proprio medico in caso di difficoltà.

REAZIONI AVVERSE
Le reazioni avverse comuni (> 1/100) correlate alla terapia di cateterismo comprendono traumi uretrali e infezioni del tratto urinario. Se dovessero manifestarsi disagio imprevisto, segni di trauma o infezione, interrompere l'uso e consultare il proprio medico. Qualsiasi reazione avversa grave che si verifichi durante l'uso del catetere deve essere segnalata al produttore e alle autorità sanitarie locali.

CONFEZIONAMENTO E CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originaria, in un luogo asciutto, a temperatura ambiente. Utilizzare prima della data di scadenza riportata sulla confezione.



UK:
For more information: www.wellspect.co.uk, or call us at (0)1453 791763.

US:
For more information please visit www.wellspect.us, or call us toll free at 877-4-LOFRIC (456-3742).

DE:
Für weitere Informationen besuchen Sie www.wellspect.de oder Tel. 06431 9869 0.

NL:
Voor meer informatie bezoekt u www.wellspect.nl of bel 0800 363 22 08.

IT:
Per maggiori informazioni visita il sito www.wellspect.it o chiama 800-010601.

FR:
Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre site www.wellspect.fr ou nous joindre par téléphone au 01 30 97 66 33.

OTHER MARKETS:
For further information visit www.wellspect.com

SYMBOLS GLOSSARY:

Do not use if package is damaged

Keep away from direct sunlight

Consult instructions for use

Single use

Sterilized using ethylene oxide

Use by date

Manufacturer

Manufacturing date

Rx Only
For prescription use only (US)

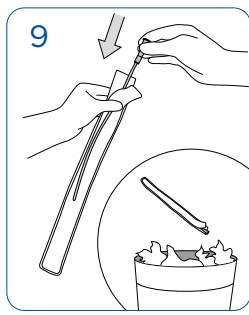
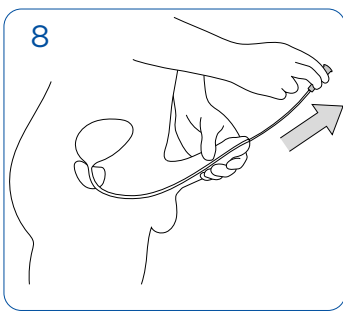
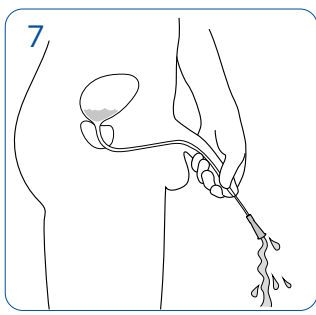
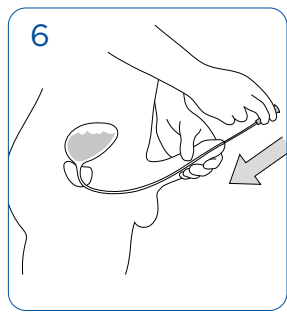
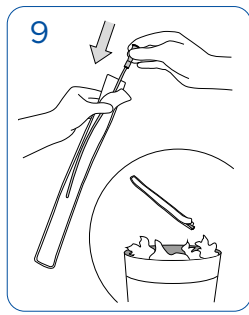
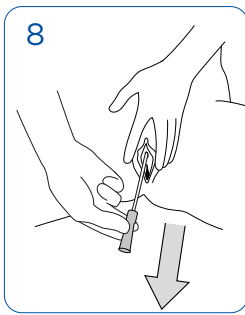
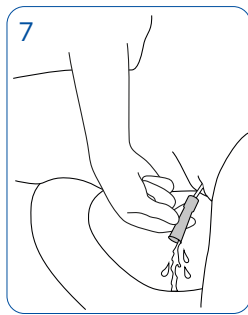
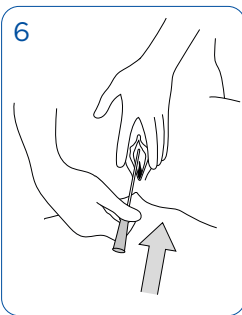
A	15cm/6"	20cm/8"	30cm/12"	40cm/16"
B	12cm/5"	18cm/7"	27cm/10,5"	35cm/14"

Sterile barrier
Sterile Versiegelung
Barrière stérile
Steriele barrière
Barriera sterile
Barrera estéril

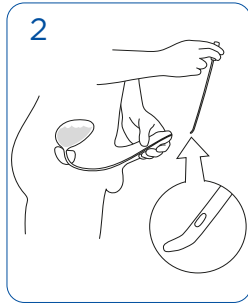
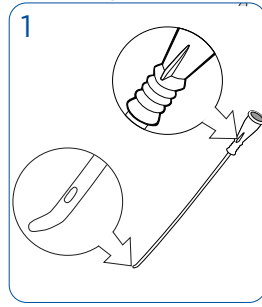
Medical device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Medisch hulpmiddel
Dispositivo medico
Producto sanitario



Wellspect HealthCare
Aminogatan 1, P.O. Box 14, SE-431 21 Mölndal, Sweden.
Tel: +46 31 376 40 00. www.wellspect.com



Tiemann/Coudé



US

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Wash your hands with soap and water before catheterization.
2. To open, peel the tabs on the funnel side of the package. Pull the tabs open about 2 inches.
3. Fill the package with water. Use sterile water only as directed by your healthcare provider. Soak the catheter for 30 seconds before use.
4. Whilst preparing yourself for catheterization, you can remove the sticker and use the self-adhesive tape to attach the product ta a dry surface.
5. Take out the catheter.

FEMALE

6. Spread the labia and locate the urethra just above the vaginal opening. With the other hand, insert the catheter slowly into the urethra.
7. When urine begins to flow, insert the catheter slightly more to ensure both eyelets are inside the bladder.
8. When the urine flow stops, slowly withdraw the catheter a little bit. If urine starts to flow again, wait until it has stopped to ensure complete bladder emptying. Then remove the catheter completely.
9. Put the catheter back in the package and dispose appropriately (local regulations may vary).

MALE

6. Lift the penis towards the stomach to straighten the urethra. Slowly insert the catheter into the urethra without touching the tube. When urine begins to flow, insert the catheter slightly more to ensure both eyelets are inside the bladder.
7. Angle the penis down as urine begins to flow through the catheter.
8. When the urine flow stops, slowly withdraw the catheter a little bit. If urine starts to flow again, wait until it has stopped to ensure complete bladder emptying. Then remove the catheter.
9. Put the catheter back in the package and dispose appropriately (local regulations may vary).

Special instruction for Tiemann/Coudé catheter, with slightly curved tip.

- A special technique is required when using a Tiemann/Coudé.
- Speak to your healthcare professional for training and advice.
1. Note where the marker on the funnel is in relation to the curved catheter tip before inserting the catheter. It will guide you keeping the curved tip in the right direction during use.
 2. Keep the curved tip upwards towards the stomach during insertion and throughout catheterization, including withdrawal. Or follow specific instructions given by your healthcare professional.

IMPORTANT INFORMATION

Do not place the catheter on paper or cloth as these materials can absorb the wet coating.

UK/CA/AU

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Wash your hands with soap and water before catheterization.
2. To open, peel the tabs on the funnel side of the package.
3. Fill the package with water, at home from the cold tap and in hospital with sterile water or saline. Soak the catheter for 30 seconds before use.
4. Whilst preparing yourself for catheterization, you can remove the sticker and use the self-adhesive tape to attach the product ta a dry surface.
5. Take out the catheter.

FEMALE

6. Spread the labia and locate the urethra just above the vaginal opening. With the other hand, insert the catheter slowly into the urethra.
7. When urine begins to flow, insert the catheter slightly more to ensure both eyelets are inside the bladder.
8. When the urine flow stops, slowly withdraw the catheter a little bit. If urine starts to flow again, wait until it has stopped to ensure complete bladder emptying. Then remove the catheter completely.
9. Put the catheter back in the package and dispose appropriately (local regulations may vary).

MALE

6. Lift the penis towards the stomach to straighten the urethra. Slowly insert the catheter into the urethra without touching the tube. When urine begins to flow, insert the catheter slightly more to ensure both eyelets are inside the bladder.
7. Angle the penis down as urine begins to flow through the catheter.
8. When the urine flow stops, slowly withdraw the catheter a little bit. If urine starts to flow again, wait until it has stopped to ensure complete bladder emptying. Then remove the catheter.
9. Put the catheter back in the package and dispose appropriately (local regulations may vary).

Special instruction for Tiemann/Coudé catheter, with slightly curved tip.

- A special technique is required when using a Tiemann/Coudé.
- Speak to your healthcare professional for training and advice.
1. Note where the marker on the funnel is in relation to the curved catheter tip before inserting the catheter. It will guide you keeping the curved tip in the right direction during use.
 2. Keep the curved tip upwards towards the stomach during insertion and throughout catheterization, including withdrawal. Or follow specific instructions given by your healthcare professional.

IMPORTANT INFORMATION

Do not place the catheter on paper or cloth as these materials can absorb the wet coating.

FR

MODE D'EMPLOI

1. Lavez-vous les mains au savon et à l'eau avant le sondage.
2. Pour ouvrir l'emballage, décollez les languettes situées du côté godet de l'emballage.
3. Remplissez l'emballage avec de l'eau propre, à la maison au robinet et à l'hôpital avec de l'eau stérile ou une solution saline. Immergez la sonde pendant 30 secondes avant de l'utiliser.
4. En vous préparant au sondage, retirez l'autocollant et utilisez le ruban auto-adhésif pour fixer le produit sur une surface sèche.
5. Sortez la sonde.

FEMME

6. D'une main, écartez les lèvres ; l'urètre est situé juste au-dessus de l'ouverture vaginale. De l'autre main, insérez lentement la sonde dans l'urètre.
7. Lorsque l'urine commence à s'écouler, continuez l'insertion d'un ou deux centimètres afin d'être sûr que les deux orifices soient dans la vessie.
8. Lorsque l'urine ne s'écoule plus, retirez un peu la sonde en procédant lentement. Si l'urine recommence à s'écouler, arrêtez de retirer la sonde et attendez que l'écoulement cesse pour garantir la vidange complète de la vessie. Puis retirez la sonde.
9. Remettez la sonde dans son emballage et jetez le tout en respectant la réglementation locale.

HOMME

6. Soulevez le pénis vers le ventre pour que l'urètre soit rectiligne. Insérez lentement la sonde dans l'urètre sans toucher le tube de la sonde. Lorsque l'urine commence à s'écouler, continuez l'insertion d'un ou deux centimètres afin d'être sûr que les deux orifices soient dans la vessie.
7. Abaissez le pénis lorsque l'urine commence à s'écouler à travers la sonde.
8. Lorsque l'urine ne s'écoule plus, retirez un peu la sonde en procédant lentement. Si l'urine recommence à s'écouler, arrêtez de retirer la sonde et attendez que l'écoulement cesse pour garantir la vidange complète de la vessie. Puis retirez la sonde.
9. Remettez la sonde dans son emballage et jetez le tout en respectant la réglementation locale.

Instruction Tiemann : Instruction spéciale pour sonde Tiemann/coudée, avec extrémité légèrement incurvée.

- L'utilisation d'une sonde Tiemann/coudée requiert une technique particulière.
- Demandez à votre professionnel de santé de vous expliquer comment procéder.
1. Notez où se trouve le repère situé sur le godet par rapport à l'extrémité incurvée de la sonde avant d'introduire celle-ci. Cela vous guidera pour garder l'extrémité incurvée dans le bon sens pendant l'utilisation.
 2. L'extrémité incurvée doit rester orientée vers le haut en direction du ventre pendant l'introduction et tout au long du sondage, y compris pendant le retrait de la sonde. Sinon, vous pouvez suivre les instructions spécifiques données par votre professionnel de santé.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Ne posez pas la sonde sur du papier ou du tissu, car ces surfaces risqueraient d'absorber le revêtement de la sonde.

ES

INSTRUCCIONES

1. Lávese las manos con agua y jabón antes del cateterismo.
2. Para abrir, despegue las lengüetas por el lado del conector de la sonda.
3. Llene el envase con agua limpia, en casa con agua del grifo y en el hospital con agua esterilizada o solución salina. Mantenga sumergida la sonda durante 30 segundos antes del uso.
4. Mientras se prepara para el cateterismo, retire la pegatina y utilice la etiqueta adhesiva para pegar el producto a una superficie seca.
5. Saque la sonda.

FEMENINO

6. Retire los labios y localice la uretra justo por encima de la abertura vaginal. Con la otra mano, inserte la sonda lentamente en la uretra.
7. Cuando la orina comience a fluir, inserte la sonda un poco más para asegurarse de que ambos orificios estén dentro de la vejiga.
8. Cuando el flujo de orina se detenga, retire lentamente la sonda un poco. Si la orina comienza a fluir nuevamente, espere hasta que se haya detenido para asegurar un vaciado completo de la vejiga. A continuación, retire la sonda.
9. Vuelva a colocar la sonda en el envase y deséchela de la forma adecuada (las normativas locales pueden variar).

MASCULINO

6. Levante el pene hacia el estómago para enderezar la uretra. Inserte lentamente la sonda en la uretra sin tocar el tubo. Cuando la orina comience a fluir, inserte la sonda un poco más para asegurarse de que ambos orificios estén dentro de la vejiga.
7. Incline el pene hacia abajo a medida que la orina comience a fluir a través de la sonda.
8. Cuando el flujo de orina se detenga, retire lentamente la sonda un poco. Si la orina comienza a fluir nuevamente, espere hasta que se haya detenido para asegurar un vaciado completo de la vejiga. A continuación, retire la sonda.
9. Vuelva a colocar la sonda en el envase y deséchela de la forma adecuada (las normativas locales pueden variar).

Instrucción para Tiemann: Instrucción especial para Tiemann/Coude sonda con punta ligeramente curvada.

- Se requiere una técnica especial al usar una sonda Tiemann/Coude.
- Consulte a su profesional sanitario para recibir formación y asesoramiento.
1. Observe dónde se encuentra el marcador en el conector en relación con la punta curvada de la sonda antes de insertarla. Esto le ayudará a asegurarse de que la punta curvada esté en la dirección correcta durante el uso.
 2. Mantenga la punta curvada hacia arriba, hacia el estómago, durante la inserción y durante todo el sondaje, incluida la extracción. O bien siga las instrucciones específicas que le haya indicado el profesional sanitario.
- INFORMACIÓN IMPORTANTE**
- No coloque la sonda sobre papel o tela, ya que estos materiales pueden absorber el revestimiento húmedo.

NL

INSTRUCTIES

1. Was vóór de katheterisatie uw handen met water en zeep.
2. Trek de uiteinden van de katheterverpakking ongeveer 5 cm uit elkaar.
3. Vul de verpakking thuis met schoon water uit de kraan en in het ziekenhuis met steriel water of zoutoplossing. Laat vóór gebruik het water 30 seconden op de katheter inwerken.
4. Verwijder de sticker en gebruik de zelfklevende strip op de achterzijde om het product aan een droog oppervlak te bevestigen, zodat u zich kunt voorbereiden op de katheterisatie.
5. Haal de katheter uit de verpakking.

VROUW

6. Spreid de schaamlippen. De plasbuis bevindt zich net boven de vaginale opening. Breng met de andere hand de katheter voorzichtig in de plasbuis in.
7. Wanneer de urine begint te stromen, duwt u de katheter iets verder zodat de beide kathetergen zich in de blaas bevinden.
8. Wanneer de urine niet meer stroomt, trekt u de katheter een klein stukje terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht u totdat er geen urine meer uit de katheter komt, zodat u er zeker van bent dat de blaas helemaal leeg is. Verwijder vervolgens de katheter.
9. Plaats de katheter terug in de verpakking en gooi de katheter op de voorgeschreven manier weg (plaatselijke voorschriften kunnen verschillen).

MAN

6. Til de penis op in de richting van de buik. Breng langzaam de katheter in de urethra in zonder de katheterbuis aan te raken. Wanneer de urine begint te stromen, duwt u de katheter iets verder zodat de beide kathetergen zich in de blaas bevinden.
7. Buig de penis naar beneden wanneer de urine door de katheter begint te stromen.
8. Wanneer de urine niet meer stroomt, trekt u de katheter een klein stukje terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht u totdat er geen urine meer uit de katheter komt, zodat u er zeker van bent dat de blaas helemaal leeg is. Verwijder vervolgens de katheter.
9. Plaats de katheter terug in de verpakking en gooi de katheter op de voorgeschreven manier weg (plaatselijke voorschriften kunnen verschillen).

Tiemann-instructie: Speciale instructie voor Tiemann-katheter, met licht gebogen punt.

- Voor het gebruik van een Tiemann-katheter is een speciale techniek nodig.
- Overleg met uw zorgverlener voor training en advies.
1. Stel vast waar de markering zich op de conus bevindt ten opzichte van de gebogen kathetertip voordat de katheter wordt ingebracht. Gebruik die markering als referentie om de gebogen tip tijdens het gebruik van de katheter in de juiste richting te houden.
 2. Houd tijdens het inbrengen van de katheter en tijdens de katheterisatie de gebogen tip naar boven gericht in de richting van de buik, alsook tijdens het terugtrekken van de katheter. Of volg de specifieke instructies van uw zorgverlener.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Leg de katheter niet op een stuk papier of een doek omdat deze materialen water uit de coating kunnen absorberen.

DE

ANLEITUNGEN

1. Waschen Sie Ihre Hände vor der Katheterisierung mit Wasser und Seife.
2. Ziehen Sie zum Öffnen die Laschen der Verpackung an der Konnektor-Seite auseinander.
3. Füllen Sie die Packung zu Hause mit sauberem Wasser aus dem Wasserhahn und im Krankenhaus mit sterilem Wasser oder Kochsalzlösung. Lassen Sie den Katheter vor der Verwendung 30 Sekunden lang anfeuchten.
4. Während Sie sich auf die Katheterisierung vorbereiten, entfernen Sie den Aufkleber und befestigen Sie das Produkt mit der Klebefläche an einer trockenen Oberfläche.
5. Nehmen Sie den Katheter heraus.

FRAU

6. Spreizen Sie die Schamlippen und suchen Sie nach der Harnröhre, die sich direkt über der Vaginalöffnung befindet. Führen Sie mit der anderen Hand den Katheter langsam in die Harnröhre ein.
7. Wenn der Urin zu fließen beginnt, führen Sie den Katheter noch ein kleines bisschen weiter ein, um sicherzustellen, dass sich beide Katheterraugen in der Blase befinden.
8. Stoppt der Urinfluss, ziehen Sie den Katheter langsam ein kleines Stückchen heraus. Wenn der Urin wieder zu fließen beginnt, warten Sie, bis der Urinfluss aufhört, um eine vollständige Entleerung der Blase sicherzustellen. Ziehen Sie den Katheter danach heraus.
9. Legen Sie den Katheter zurück in die Verpackung und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß (die örtlichen Bestimmungen können variieren).

MANN

6. Heben Sie den Penis in Richtung Bauch an, um die Harnröhre in eine gerade Linie zu bringen. Führen Sie den Katheter langsam in die Harnröhre ein, ohne den Katheterschlauch zu berühren. Wenn der Urin zu fließen beginnt, führen Sie den Katheter noch ein kleines bisschen weiter ein, um sicherzustellen, dass sich beide Katheterraugen in der Blase befinden.
7. Richten Sie den Penis nach unten, während der Urin durch den Katheter zu fließen beginnt.
8. Stoppt der Urinfluss, ziehen Sie den Katheter langsam ein kleines Stückchen heraus. Wenn der Urin wieder zu fließen beginnt, warten Sie, bis der Urinfluss aufhört, um eine vollständige Entleerung der Blase sicherzustellen. Ziehen Sie den Katheter danach heraus.
9. Legen Sie den Katheter zurück in die Verpackung und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß (die örtlichen Bestimmungen können variieren).

- Anweisung für Tiemann-Katheter:
- Spezialanweisung für Tiemann-/Coude-Katheter mit leicht gebogener Spitze.**
- Bei der Verwendung eines Tiemann-/Coude-Katheters ist eine spezielle Technik erforderlich.
- Eine entsprechende Einweisung und Hinweise zur Anwendung erhalten Sie von Ihrem medizinischen Fachpersonal.
1. Achten Sie vor dem Einführen des Katheters darauf, wo sich die Markierung am Konnektor im Verhältnis zur Richtung der Krümmung der Katheterspitze befindet. Dies ist eine Orientierungshilfe, um sicherzustellen, dass die gebogene Spitze während des Gebrauchs in die richtige Richtung zeigt.
 2. Die gebogene Spitze sollte beim Einführen, während der gesamten Katheterisierung und auch beim Herausziehen nach oben in Richtung Bauch zeigen. Oder befolgen Sie die Anweisungen, die Sie vom medizinischen Fachpersonal erhalten haben.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Legen Sie den Katheter nicht auf Papier oder Stoff ab, da diese Materialien die nasse Beschichtung absorbieren können.

IT

ISTRUZIONI

1. Lavarsi le mani con acqua e sapone prima del cateterismo.
2. Per aprire la confezione rimuovere le linguette sul lato del connettore.
3. Riempire la confezione con acqua corrente pulita se a casa e con acqua sterile o soluzione fisiologica in ospedale. Immergere il catetere per 30 secondi prima dell'uso.
4. Mentre ci si prepara per il cateterismo, rimuovere l'adesivo e usare il nastro autoadesivo per fissare il prodotto a una superficie asciutta.
5. Estrarre il catetere.

DONNA

6. Divaricare le labbra e individuare l'uretra appena sopra l'apertura vaginale. Con l'altra mano, inserire il catetere lentamente nell'uretra.
7. Quando l'urina inizia a fluire, far avanzare leggermente il catetere per assicurare che entrambi i fori siano all'interno della vescica.
8. Quando il flusso di urina si arresta, estrarre leggermente il catetere con delicatezza. Se l'urina riprende a fluire, interrompere l'estrazione e attendere fino all'arresto del flusso, per assicurare il completo svuotamento della vescica. Quindi, rimuovere il catetere.
9. Riporre il catetere nella confezione e smaltirlo in modo appropriato (le normative locali possono variare).

UOMO

6. Sollevare il pene verso lo stomaco per raddrizzare l'uretra. Inserire lentamente il catetere nell'uretra senza toccarlo con le dita. Quando l'urina inizia a fluire, far avanzare leggermente il catetere per assicurare che entrambi i fori siano all'interno della vescica.
7. Abbassare il pene quando l'urina inizia a fluire attraverso il catetere.
8. Quando il flusso di urina si arresta, estrarre leggermente il catetere con delicatezza. Se l'urina riprende a fluire, interrompere l'estrazione e attendere fino all'arresto del flusso, per assicurare il completo svuotamento della vescica. Quindi, rimuovere il catetere.
9. Riporre il catetere nella confezione e smaltirlo in modo appropriato (le normative locali possono variare).

Istruzioni per il catetere Tiemann: Istruzioni speciali per il catetere Tiemann con punta leggermente ricurva.

- Quando si utilizza un Tiemann/Coude è necessaria una tecnica speciale.
- Rivolgersi al proprio professionista sanitario di riferimento per la formazione e i consigli.
1. Prima di inserire il catetere, osservare dove è posto il contrassegno sul connettore in relazione alla punta curva. Esso fungerà da riferimento per mantenere la direzione corretta della punta curva durante l'uso.
 2. Tenere la punta curva verso l'alto in direzione dello stomaco durante l'inserimento e durante l'intera procedura di cateterismo, inclusa l'estrazione. Oppure seguire le istruzioni specifiche impartite dal professionista sanitario di riferimento.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Non appoggiare il catetere su carta o tessuto in quanto questi materiali possono assorbire l'umidità del rivestimento.